

RU

Паровой утюг
Импортер на территории России и таможенного союза: ООО "Техника для дома Филлипс",
Российская Федерация, 125022, г. Москва, ул. Сергея Макееева, д. 13, 5 этаж, помещение XVII, комната 31, номер телефона: +7 495 961-1111

Сводная таблица параметров модели:
Таблица с 3 столбцами: Модель, Электрические параметры, Автоотключение.
Условия хранения, эксплуатации: Таблица с 3 столбцами: Температура, Относительная влажность, Атмосферное давление.

KK

By ügüri
Өндүрүш: "ДАП Б.В.", Туссендиелен 4 а, 9206АД, Драхтен, Нидерланды
Ресей және Казань өлкөсү территориясына импортоотуучу: "Техника для дома Филлипс" ЖШК,
Ресей Федерациясы, 125022, Москва, ул. Сергей Макееев, к-с 13, 5-й к-абат, XVII үй-жай, 31 бөлмө,
телефон номери: +7 495 961-1111

Жынгыткы кесте параметрилеринин моделдер:
Таблица с 3 столбцами: Модель, Электр параметри, Автоматты түрдө өчүү.
Саактуу шарттары, пайдалануу: Таблица с 3 столбцами: Температура, Салыстырмалык ылдамдык, Атмосфералык басым.

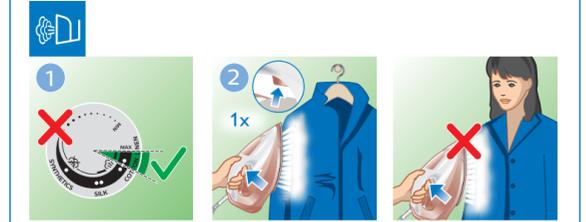
제조번호 부여기준: 본 제품의 제조번호는 4자리, 5자리, 6자리, 9자리로 표기될 수 있습니다. (1) 4자리일 경우: 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2) 5자리일 경우: 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 (3) 6자리일 경우: 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 (4) 9자리일 경우: 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 후에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 (5) 기타제조번호에 대한 문의사항은 1661-0083 으로 연락바랍니다.



2 Auto shut off www.philips.com/support

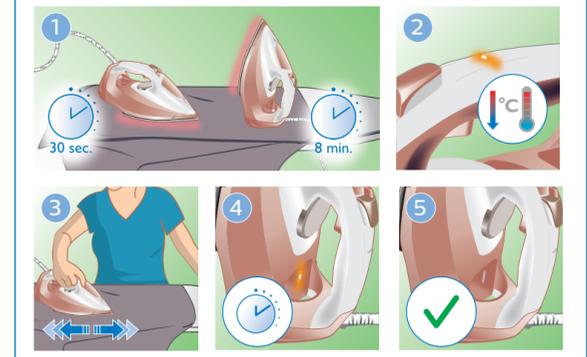


EN Press and hold DE Gedrückt halten FR Maintenir enfoncé NL Ingedrukt houden DA Tryk og hold nede FI Paina NO Trykk og hold SV Håll intryckt IT Tenere premuto ES Mantener pulsado PT Manter premido RU Нажимать и удерживать TR Basıp basılı tutun KK Басып турганыз PL Naciśnij i przytrzymaj. CS Stiskněte a podržte EL Πατήστε παρατεταμένα BG Натиснете и задржете HR Pritisnite i zadržite ET Vajutage ja hoidke all nappu HU Tartása nyomva LT Paspauskite ir palaikykite LV Nospiediet un turiet nospiestu SL Pridržite RO Ține apăsat SK Stačte a podržte SR Pritisnite i držite UK Натисніть та утримуйте KO 길게 누르기 TH กดค้าง SC 按住 TC 按住 MS Tekan dan tahan VI Nhấn và giữ ID Tekan dan tahan AR ضغط باستمرار FA فشار داده و نگهدارید

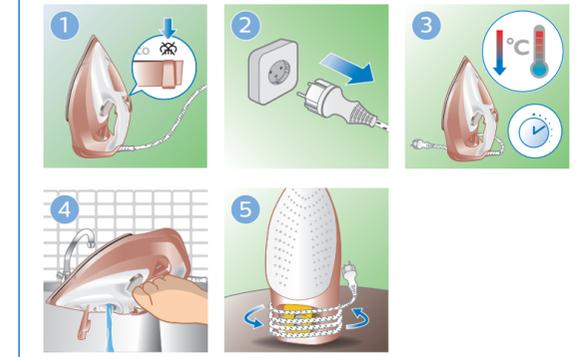


3 Auto shut off www.philips.com/support

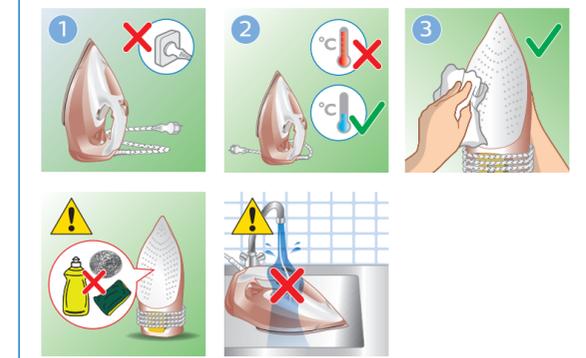
EN Automatic shut off for specific types only DE Automatische Abschaltung (nur für bestimmte Gerätetypen) FR Fonction d'arrêt automatique pour certains modèles uniquement NL Automatische uitschakelfunctie alleen voor bepaalde typen DA Auto-sluk kun for nogle modeller FI Automaattinen virrankatkaisutoiminto vain tietyissä mallissa NO Automatisk av-funksjon for kun enkelte typer SV Automatisk avstängning (endast vissa modeller) IT Spegnimento automatico solo per modelli specifici ES Función de desconexión automática: solo para modelos específicos PT Desativação automática apenas para tipos específicos RU Автоматическое отключение для некоторых моделей TR Sadese belirli modeller için geçerli olan otomatik kapanma fonksiyonu KK Автоматты түрдө өшіргенге тек ерекше түрлөрдө гана PL Automatische wyłączenie tylko w przypadku wybranych modeli CS Funkce automatického vypnutí pouze pro některé typy EL Αυτόματη διακοπή λειτουργίας μόνο σε συγκεκριμένους τύπους BG Автоматично изключване само за определени модели HR Funkcija automatskog isključenja samo za neke modele ET Automaatne väljalülitamine ainult teatud tüüpe puhul HU Automatikus kikapcsolás csak bizonyos típusoknál LT Automatinis išsijungimas yra tik specifiniuose modeliuose LV Automātiska izslēgšanās tikai atsevišķiem modeļiem SL Samodejni izklop samo pri določenih modelih RO Funcție de oprire automată numai la anumite modele SK Automatické vypnutie len pre určité modely SR Funkcija automatskog isključenja samo za neke modele UK Автоматичне вимкнення лише в окремих моделях KO 자동 전원 차단 기능 (특정 모델만 해당) TH ระบบตัดไฟอัตโนมัติสำหรับบางรุ่นเท่านั้น SC 自动关熄功能 (仅限于特定型号) TC 自動關閉功能僅適用於特殊型號 MS Pematian automatik untuk jenis tertentu sahaja VI Chức năng tự động ngắt chỉ cho một số kiểu nhất định IN Fungsi mati otomatis hanya pada tipe tertentu FA خاموش شدن خودکار فقط در مدل های خاص



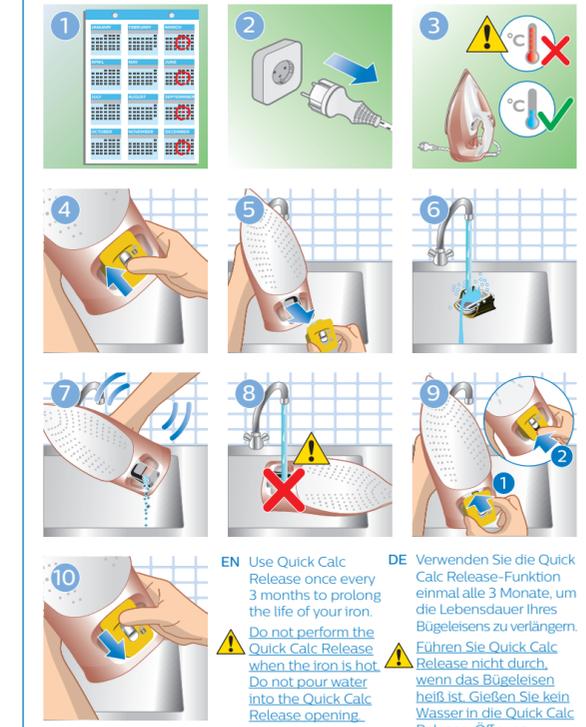
4 www.philips.com/support



5 www.philips.com/support



6 www.philips.com/support



FR Utilisez la fonction Quick Calc Release tous les 3 mois afin de prolonger la durée de vie de votre fer à repasser. N'exécutez pas la fonction Quick Calc Release lorsque le fer à repasser est chaud. Ne versez pas d'eau dans l'ouverture Quick Calc Release.
NL Gebruik Quick Calc Release eens in de 3 maanden om de levensduur van uw strijkijzer te verlengen. Voer de Quick Calc Release niet uit als het strijkijzer heet is. Giet geen water in de Quick Calc Release-opening.

6 www.philips.com/support

DA Brug Calc Clean Release en gang hver tredje måned for at forlænge dit strygejerns levetid. Undlad at foretage Quick Calc Release når strygejernet er varmt. Hæld ikke vand i Quick Calc Release-åbningen.
FI Voit pidentää silitysraudan käyttöikää käyttämällä Quick Calc Release-toimintoa kolmen kuukauden välein. Älä käytä Quick Calc Release-toimintoa kun silitysrauta on kuuma. Älä kaada vettä Quick Calc Release-toiminnon poistoaukkoon.
NO Bruk rask kalkfjerning hver tredje for å forleng levetiden på strykejernet. Ikke utfør rask kalkfjerning når strykejernet er varmt. Ikke hell vann i åpningen for rask kalkfjerning.
SV Använd snabbavkalkning en gång i kvartalet för att förlänga strykjärnets livslängd. Utför inte snabbavkalkning när strykjärnet är varmt. Häll inte vatten i öppningen till snabbavkalkningen.
IT Per prolungare la durata del ferro, utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare ogni 3 mesi. Non utilizzare il Sistema rapido di pulizia anticalcare quando il ferro è caldo. Non versare acqua nell'apertura del Sistema rapido di pulizia anticalcare.
ES Utilice la función de liberación rápida de la cal una vez cada tres meses para prolongar la vida útil de la plancha. No realice la liberación rápida de la cal cuando la plancha está caliente. No vierta agua en la apertura de liberación rápida de la cal.
PT Utilize a função Quick Calc Release uma vez a cada 3 meses para prolongar a vida útil do seu ferro. Não utilize a função Quick Calc Release enquanto o ferro estiver quente. Não introduza água no canal da abertura Quick Calc Release.
RU Выполняйте быструю очистку от накипи каждые 3 месяца, чтобы продлить срок службы утюга. Не используйте функцию быстрой очистки от накипи, когда утюг горячий. Не наливайте воду через отверстие для быстрой очистки от накипи.
TR Ütünüzün ömrünü uzatmak için 3 ayda bir Hızlı Kireç Çözme işlevini kullanın. Ütü sıcakken Hızlı Kireç Çözme işlemine su doldurmayın. Hızlı Kireç Çözme bölmesine su doldurmayın.
KK Үтүктүн кыямет ету мезамин узарту үчүн, каспакты тез жою аткарымдын 3 айда бир рет колданыңыз. Үтүктү ысык турган кезде, каспакты тез жою аткарымдын колданбаныз. Каспакты тез жоюга арналган тескикке су койманыз.
PL Aby przedłużyć okres eksploatacji żelazka, korzystaj z funkcji Quick Calc Release co 3 miesiące. Nie korzystaj z funkcji Quick Calc Release, gdy żelazko jest gorące. Nie wlewaj wody do otworu Quick Calc Release.
CS Používejte funkci Rychlé uvolnění vodního kamene jednou za 3 měsíce a prodloužíte životnost žehličky. Funkci Rychlé uvolnění vodního kamene nepoužívejte, když je žehlička horká. Nelejte vodu do otvoru pro rychlé odstranění vodního kamene.
EL Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία απομάκρυνση αλάτων μία φορά κάθε 3 μήνες για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του σιδερού σας. Μην χρησιμοποιείτε τη γρήγορη απομάκρυνση αλάτων όταν το σίδερο είναι ζεστό. Μην ρίχνετε νερό μέσα στο άνοιγμα γρήγορης απομάκρυνσης αλάτων.
BG Използвайте бързо освобождаване на накипа веднъж на всеки 3 месеца, за да удължите живота на вашата ютия. Не извършвайте бързо освобождаване на накипа, когато ютията е гореща. Не изливайте вода в отвора за бързо освобождаване на накипа.
HR Koristite funkciju Quick Calc Release jednom u 3 meseca kako biste produžili vijek trajanja glačala. Nemojte koristiti Quick Calc Release dok je glačalo vruće. Nemojte ulijevati vodu u otvor Quick Calc Release.
ET Triikraua töödea pikendamiseks kasutage funktsiooni Quick Calc Release iga 3 kuu järel.

6 www.philips.com/support

AR استخدم وظيفة تحرير الكلس بسرعة مرة كل 3 أشهر لتطيل فترة استخدام المكواة. لا تقوم بتشغيل وظيفة تحرير الكلس بسرعة عندما تكون المكواة ساخنة. لا تسكب الماء في الفتحة المخصصة لوظيفة تحرير الكلس بسرعة.
FA برای افزایش طول عمر اتوی خود، هر 3 ماه یکبار از عملکرد رسوب زدایی سریع استفاده کنید. دهنده از ریختن آب در حفره رسوب زدایی سریع خودداری کنید.
UK Використовуйте функцію швидкого видалення накипи кожні 3 місяці, щоб подовжити термін експлуатації праски. Не виконуйте швидкого видалення накипи, коли праска гаряча. Не лийте воду в отвір пристосування для швидкого видалення накипи.
HU Három havonta használja a Quick Calc Release funkciót a vasaló élettartamának meghosszabbítására érdekében. Ne használja a Quick Calc Release funkciót, amikor a vasaló forró. Ne öntsön vizet a Quick Calc Release nyílásba.
KO 3개월마다 빠른 석회질 제거를 사용하면 다리미의 수명이 늘어납니다. 다리미가 뜨거운 때는 빠른 석회질 제거를 수행하지 마십시오. 빠른 석회질 제거 투입구에 물을 붓지 마십시오.
TH ใช้ระบบกำจัดคราบหินปูน 3 เดือนเพื่อช่วยยืดอายุการใช้งานสายฉีดของชุดรีดผ้าให้ยาวนานขึ้น อย่าใช้ระบบกำจัดคราบหินปูนในขณะที่ชุดรีดผ้ายังร้อน อย่าเทน้ำลงในช่องระบบกำจัดคราบหินปูน
SC 应每3个月使用一次快速除垢功能，以延长熨斗的使用寿命。不要在熨斗热的时候，不要执行快速除垢。不要将水倒入快速除垢开口。
TC 為延長熨斗的使用壽命，請每3個月使用一次快速除垢功能。請勿將水倒入快速除垢開口內。
MS Gunakan fungsi Pelepas Kerak Pantas setiap 3 bulan untuk memanjangkan hayat setrika anda. Jangan lakukan proses Pelepas Kerak Pantas apabila setrika masih panas. Jangan tuangkan air ke dalam bukaan Pelepas Kerak Pantas.
VI Sử dụng chức năng Xả Vôi hóa Nhanh 3 tháng một lần để kéo dài tuổi thọ bàn ủi của bạn. Không thực hiện chức năng Xả Vôi hóa Nhanh khi bàn ủi đang nóng. Không đổ nước vào lỗ chặm nước của khay Xả Vôi hóa Nhanh.
ID Gunakan Quick Calc Release satu kali setiap tiga bulan untuk memperpanjang usia setrika Anda. Jangan lakukan Quick Calc Release jika setrika masih panas. Jangan tuangkan air ke dalam lubang Quick Calc Release.
SR Koristite funkciju Quick Calc Release jednom u 3 meseca kako biste produžili vek trajanja pegle. Ne koristite funkciju Quick Calc Release dok je pegla vruća. Nemojte da sipate vodu u otvor za funkciju Quick Calc Release.
ES Manual del usuario LV Lietotāja rokasgrāmata
PT Manual do utilizador SL Uporabniški priročnik
RU Руководство пользователя RO Manual de utilizare
TR Kullanım kılavuzu SK Příručka uživateľa

PHILIPS GC4901 - GC4909 series



Table with 3 columns: EN, KK, SR. EN: User manual, DE: Benutzerhandbuch, FR: Mode d'emploi, NL: Gebruiksaanwijzing, DA: Brugervejledning, FI: Käyttöopas, NO: Brukerhåndbok, SV: Användarhandbok, IT: Manuale utente, ES: Manual del usuario, PT: Manual do utilizador, TR: Kullanım kılavuzu, KK: Пайдаланушы нускамуы, PL: Instrukcja obsługi, CS: Příručka pro uživatele, EL: Εγχειρίδιο χρήσης, BG: Ръководство за потребителя, HR: Korisnički priručnik, ET: Kasutusjuhend, HU: Felhasználói kézikönyv, LT: Vartotojo vadovas, LV: Lietotāja rokasgrāmata, SL: Uporabniški priročnik, SR: Korisnički priručnik, UK: Посібник користувача, KO: 사용 설명서, TH: คู่มือใช้, SC: 用戶手冊, TC: 使用手冊, MS: Manual pengguna, VI: Hướng dẫn sử dụng, ID: Buku Petunjuk Pengguna, ES: Manual del usuario, PT: Manual do utilizador, RU: Руководство пользователя, RO: Manual de utilizare, TR: Kullanım kılavuzu, SK: Příručka uživateľa

EN To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome. Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance.

DE Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren. Lesen Sie die separate Broschüre mit wichtigen Informationen und diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.

FR Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome. Veuillez lire la brochure séparée sur les informations importantes et ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.

NL Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken.

DA Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome. Læs den separate folder med vigtig information og denne brugervejledning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug.

FI Käytä hyväksesi Philipsin tuki ja rekisteröi tuote osoitteessa www.philips.com/welcome. Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä.

NO Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome. Les det separate heftet med viktig informasjon og denne brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet.

SV Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support. Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhåndboken noggrant innan du använder apparaten.

IT Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome. Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il presente manuale dell'utente.

ES Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome. Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato.

PT Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em www.philips.com/welcome. Leia atentamente o folheto das informações importantes em separado e este manual do utilizador antes de utilizar o aparelho.

RU Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на www.philips.com/welcome. Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с важной информацией в буклете и с данной инструкцией по эксплуатации.

TR Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydedin. Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak bulunan önemli bilgi broşürünü ve bu kullanıcı klavuzunu dikkatlice okuyun.

KK Philips үсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеніз. Құрылғыны пайдаланбастан бұрын белгек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

PL Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome. Przed pierwszym użyciem urzędzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi.

CS Chcete-li využít všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome. Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi.

EL Για να επιφύλαξετε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome. Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το παρόν εγκυρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

BG За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome. Прочетете внимателно отделната листовка с важна информация, както и това ръководство за потребителя, преди да използвате уреда.

HR Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome. Prije uporabe aparata pažljivo pročitatite zasebni letak s važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

ET Philipsi pakutava tootete eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.philips.com/welcome. Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend.

HU A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételeéhez regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome weboldalon. Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók”-t, ismertetőt és ezt a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket.

LT Jei norite pasinaudoti „Philips” siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome. Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą.

LV Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome. Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet atsevišķo informatīvo bukletu un šo lietotāja rokasgrāmatu.

SL Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome. Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in ta uporabniški priročnik.

RO Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.philips.com/welcome. Citește broșura separată cu informații importante și acest manual de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul.

SK Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome. Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a tento návod na používanie.

SR Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na www.philips.com/welcome. Pre korišćenja aparata pažljivo pročitatite brošuru sa važnim informacijama i ovaj korisnički priručnik.

UK Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome. Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача.

KO 필립스가 드리는 모든 지원 혜택을 받으실 수 있도록 www.philips.com/welcome에서 제품을 등록하십시오. 제품을 사용하기 전에 별도의 중요 정보 책자와 이 사용 설명서를 주의 깊게 읽어 보십시오.

TH เพื่อที่จะได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com/welcome ตามข้อมูลที่กล่าวถึงในแผ่นพับที่แยกต่างหากและคู่มือใช้งานที่เกี่ยวข้องและขั้นตอนที่คุณจะปฏิบัติตามคือ

SC 为了充分享受飞利浦提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。使用本产品前，请仔细阅读随附的重要信息页面和本用户手册。

TC 要享受 Philips 為您提供的全面支援，請在 www.philips.com/welcome 網站註冊您的產品。使用本產品前請先細閱另外的重要資訊手冊及本用戶手冊。

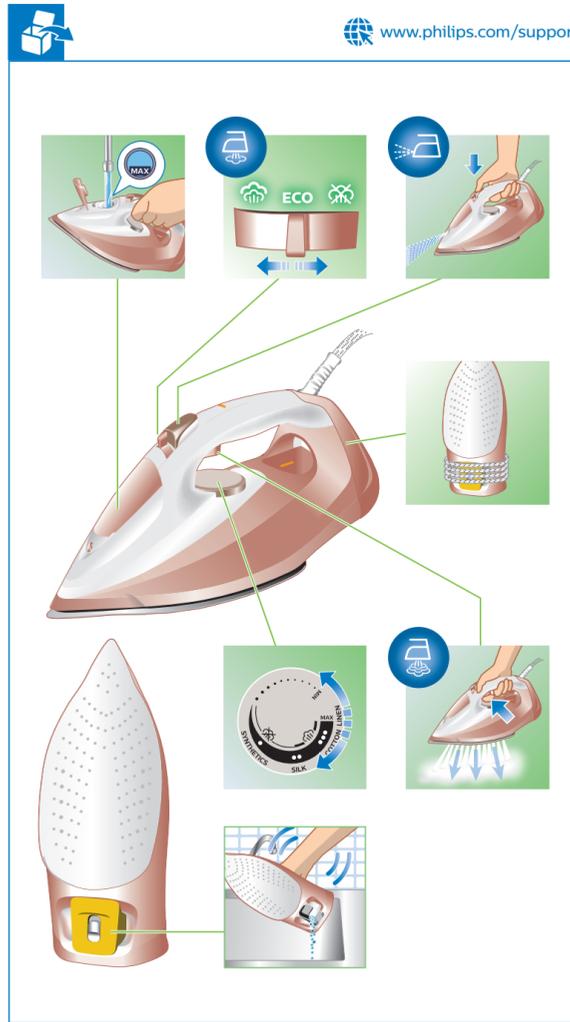
MS Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome. Baca nisalah maklumat penting yang berasingan dan manual penggunaan ini sebelum anda menggunakan perkakas ini.

VI Để được hưởng lợi ích đầy đủ từ hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome. Hãy đọc kỹ tài liệu thông tin quan trọng riêng và tài liệu hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị.

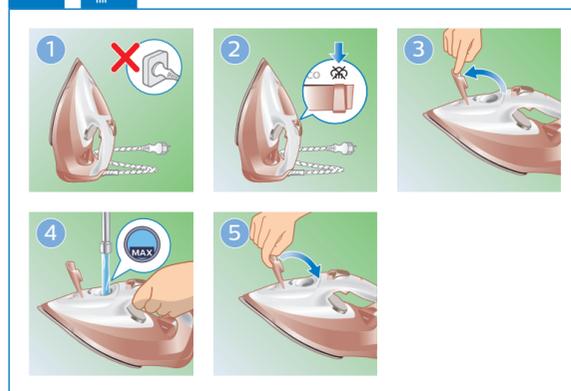
IN Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome. Bacalah brosur informasi terpisah dan petunjuk pengguna dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat.

AR للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في www.philips.com/welcome. اقرأ كتيب المعلومات الهامة للتفصيل وتعليم الاستخدام هذا بدقة قبل استخدام الجهاز.

FA برای استفاده بهینه از خدمات پس از خدمات خود را در سایت www.philips.com/welcome دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید. بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید.



1 www.philips.com/support



2 www.philips.com/support

Fabric		
Linen	MAX LINEN	
Cotton	COTTON	
Silk	SILK	ECO
Synthetic	SYNTHETICS	

2 www.philips.com/support

	Fabric	Linen	Cotton	Silk	Synthetic
DE	Stoff	Leinen	Baumwolle	Seide	Kunststoff
FR	Tissu	Lin	Coton	Soie	Synthétique
NL	Textiel	Linnen	Katoen	Zijde	Kunststof
DA	Stof	Linned	Bomuld	Silke	Kunststof
FI	Kangas	Pellava	Puuvilla	Silkki	Tekokuitu
NO	Stofftype	Lin	Bomull	Silke	Syntetiske stoffer
SV	Material	Linne	Bomull	Siden	Syntet
IT	Tessuto	Lino	Cotone	Seta	Sintetico
ES	Tejido	Lino	Algodón	Seda	Sintético
PT	Tecido	Linho	Algodão	Seda	Sintético
RU	Ткань	Лен	Хлопок	Шелк	Синтетика
TR	Kumaş	Keten	Pamuklu	İpek	Sentetik
KK	Мата	Зығыр	Мақта	Жібек	Синтетика
PL	Tkanina	Len	Baweina	Jedwab	Tkanina syntetyczna
CS	Textilie	Len	Bavlna	Hedvábí	Syntetická textilie
EL	Υφασμα	Λινά	Βαμβάκι	Μετάξι	Συνθετικό
BG	Тъкани	Лен	Памук	Коприна	Синтетика
HR	Tkanina	Lan	Pamuk	Svila	Sintetika
ET	Kangas	Linane	Puuvillane	Siid	Süntheetiline
HU	Textil	Vászón	Pamut	Selyem	Műanyag
LT	Medžiaga	Linas	Medvilnė	Šilkas	Sintetika
LV	Audums	Lins	Kokvilna	Zīds	Sintetika
SL	Tkanina	Posteljnjina	Bombaž	Svila	Sintetika
RO	Material	In	Bumbac	Mătase	Sintetic
SK	Látka	Lan	Bavlna	Hodváb	Syntetická látka
SR	Tkanina	Lan	Pamuk	Svila	Sintetika
UK	Тканина	Льон	Бавайна	Шовк	Синтетика
KO	패브릭	마	면	실크	합성 섬유
TH	เนื้อผ้า	ลินิน	ผ้าฝ้าย	ผ้าไหม	ใยสังเคราะห์
SC	织物	麻	棉	丝绸	合成材料
TC	纖維	麻質	棉質	絲質	合成纖維
MS	Fabrik	Linen	Kain kapas	Sutera	Sintetik
VI	Vải	Lanh	Cotton	Tơ lụa	Tổng hợp
ID	Kain	Linen	Katun	Sutera	Sintetis
AR	القماش	كتان	قطن	حرير	صناعي
FA	پارچه	نخی	کتان	ابریشمی	الیاف مصنوعی

2 www.philips.com/support



EN Preparing for use
Smoke can be visible during the first use, and it is normal. This ceases after a short while.

DE Für den Gebrauch vorbereiten
Bei Erstgebrauch des Bügeleisens kann Rauch entstehen. Dabei handelt es sich um einen normalen Vorgang, der sich jedoch nach kurzer Zeit einstellt.

FR Avant utilisation
De la fumée peut être visible lors de la première utilisation. Il s'agit d'un phénomène normal. Cela cesse après un bref instant.

NL Klaarmaken voor gebruik
Bij het eerste gebruik kan er rook ontstaan. Dit is normaal. Dit zal vrij snel verdwijnen.

DA Klargøring
Røg kan være synlig ved første brug, og det er normalt. Dette ophører efter kort tid.

FI Käyttöönnoton valmistelu
Ensimmäisen käytön aikana voi näkyä savua, mikä on normaalia. Tämä loppuu vähän ajan kuluessa.

NO Før bruk
Ved første gangs bruk, kan det hende at du ser røyk. Dette er vanlig. Dette gir seg etter en liten stund.

SV Förberedelser inför användning
Rök kan synas under den första användningen. Det är normalt. Det upphör efter en kort stund.

IT Preparazione per l'uso
Durante il primo utilizzo si potrebbe notare del fumo, è normale. Tale fenomeno è destinato a scomparire in poco tempo.

ES Preparación para su uso
Es normal ver humo durante el primer uso. Dejará de ocurrir al cabo de un rato.

PT Preparar para a utilização
É possível que veja fumo durante a primeira utilização. Isto é normal. Isto deixa de acontecer passado pouco tempo.

2 www.philips.com/support

RU Подготовка прибора к работе
Во время первого использования вы можете увидеть дым; не волнуйтесь, это нормально. Вскоре явление исчезнет.

TR Cihazın kullanıma hazırlanması
İlk kullanımı sırasında duman görölmesi normaldir. Bu, kısa bir süre sonra duracaktır.

KK Пайдалануға дайындау
Үлгіні алғаш рет пайдаланған кезде шамалы түтін шығуы мүмкін. Бұл аз уақыттан кейін жоғалады.

PL Przygotowanie do użycia
Podczas pierwszego użycia może być widoczny dym. Jest to zjawisko normalne. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

CS Příprava k použití
Během prvního použití se může objevit kouř, je to normální. Brzy to však přestane.

EL Προετοιμασία για χρήση
Μπορεί να εμφανιστεί καπνός κατά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αυτό το φαινόμενο σταματά μετά από λίγο.

BG Подготовка за употреба
Възможно е да се забележи дим по време на първата употреба и това е нормално. Това ще спре след кратък период от време.

HR Priprema za uporabu
Prilikom prve uporabe može se primijetiti dim, što je normalno. To će ubrzo nestati.

ET Kasutamiseks valmistumine
Esmakordsel kasutamisel võib eralduda suitsu, kuid see on normaalne. See kaob mõne aja möödudes.

HU Előkészítés a használatra
Az első használat közben elképzelhető, hogy füst jelenik meg, ez normális jelenség. Ez a jelenség rövid idő alatt megszűnik.

LT Paruošimas naudoti
Naudojant pirmą kartą gali pasirodyti dūmų. Tai yra normalu. Netrukus jie karta.

LV Sagatavošana lietošanai
Pirmās lietošanas reizē var būt redzami dūmi, un tas ir normāli. Pēc neliela laika tas pārstās kūpēt.

SK Příprava na použití
Počas prvého použitia môže byť viditeľný dym, ale ide o normálny jav. Po krátkom čase to však prestane.

RO Pregătirea pentru utilizare
În timpul primei utilizări poate să apară fum. Acest lucru este normal. Acest fenomen încetează în scurt timp.

SL Priprava pred uporabo
Pri prvi uporabi se lahko vidi dim, kar je običajno. Ta pojav čez nekaj časa izgine.

SR Pre upotrebe
Tokom prve upotrebe možda ćeće videti dim, to je normalna pojava. To će ubrzo nestati.

UK Підготовка до використання
Під час першого використання може бути помітний дим, і це нормально. Це незабаром припиниться.

2 www.philips.com/support

KO 사용 준비
최초 사용 시 연기가 보일 수 있으며, 이는 정상적인 현상입니다. 이는 잠시 후면 사라집니다.

TH การเตรียมตัวก่อนใช้งาน
ในการใช้งานครั้งแรกอาจมีควันออกมาให้เห็น ซึ่งเป็นเรื่องปกติ ควันจะหายไปเมื่อผ่านไปหนึ่งชั่วโมง

SC 使用准备
首次使用时会看到烟雾，这属于正常现象。此现象将在片刻后消失。

TC 使用準備
第一次使用時可能會看到煙霧，這是正常現象，一下子就會消失。

MS Bersedia untuk menggunakan
Asap akan keluar semasa penggunaan pertama tetapi ini perkara biasa. Asap akan berhenti setelah seketika.

VI Chuẩn bị sử dụng máy
Ban có thể thấy một ít khói bốc ra khi sử dụng lần đầu. Đây là hiện tượng bình thường. Hiện tượng này sẽ dừng sau một khoảng thời gian ngắn.

ID Menyiapkan penggunaan
Mungkin terdapat asap pada penggunaan pertama, hal ini normal. Ini akan berhenti setelah beberapa saat.

AR التحضير للاستخدام
قد تصاعد الدخان عند الاستخدام للمرة الأولى، وهذا أمر طبيعي. سوف يختفي هذا الأمر بعد وقت قصير.

FA آماده سازی برای استفاده
ممکن است در اولین استفاده، دود از دستگاه خارج شود که این امر عادی است. این حالت بعد از مدت کمی رفع می‌شود.

